

1.24



O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM
VAZIRLIGI
SAMARAQAND DAVLAT
UNIVERSITETI



Ro'yxatga olindi:
№ BD-60230100-1.24
2021- yil "28" 08



«Сравнительно – сопоставительное языкознание»
FAN DASTURI

Bilim sohasi:	200000 – San`at va gumanitar fanlar
Ta`lim sohasi:	230000- Tillar
Ta`lim yo`nalishi:	60230100 - Filologiya va tillarni o`qitish: (rus tili)

Fan/modul kodi SSYM 1003	O'quv yili 2024-2025	Semestr 8	ECTS – Kreditlar 3
Fan/modul turi Majburiy	Ta'lim tili Rus		Haftadagi dars soatlari 4
I.	Fan nomi	Auditoriya mashg'ulotlari (soat)	Mustaqil ta'lim (soat)
	Сравнительно-сопоставительное языкознание	60	30

2. **I. Fanning mazmuni**
Введение
- Предмет «Сравнительно – сопоставительное языкознание» – для направления бакалавриата **60230100** - Филология и обучение языкам (русский язык) ориентируется на совершенствование практического аспекта подготовки будущих учителей-словесников и носит общетеоретический, учебно-методический и воспитательный характер.
- Основное содержание предмета определяется принципами научности, доступности, преемственности и профессиональной ориентированности.
- Данная программа устанавливает явления и законы, общие для различных языков и присущие одному из них, способствует осмыслению языковых явлений и тем самым содействует общему лингвистическому развитию студентов.
- Методологической базой предмета «Сравнительно – сопоставительное языкознание» являются работы Президента Республики Узбекистан И.А. Каримова, постановления парламента и правительства Республики Узбекистан, посвященные коренной реформе образования, закон «Об образовании» Республики Узбекистан, Национальная программа по подготовке кадров, труды выдающихся мыслителей Востока о приоритете общечеловеческих, духовно-нравственных, профессионально значимых ценностей.

II. Asosiy nazariy qism (ma'ruza mashg'ulotlari)

II.1. Fan tarkibiga quyidagi mavzular kiradi:

Основная часть

Содержание лекционных занятий

Фонетика.

Фонетическое членение русской и узбекской речи. Сегментные и суперсегментные фонетические единицы.

Позиционные и исторические чередования гласных и согласных, их

специфика в сопоставляемых языках.

Орфоэпия, графика, орфография.

Современные орфоэпические нормы русского и узбекского языков, обусловленные фонетическими закономерностями сравниваемых языков.

Морфологический принцип – основа русской орфографии. Основной принцип узбекской орфографии. Интерферирующее влияние орфоэпических норм узбекского языка на произношении русских слов обучающимися.

Лексикология.

Общая и сравнительная характеристика лексических систем русского и узбекского языков. Однозначные и многозначные слова. Прямое и переносное значение слов. Их особенности в узбекском и русском языках.

Особенности лексико-семантической и синтаксической сочетаемости слов в сопоставляемых языках. Омонимы, синонимы, антонимы. Их особенности в узбекском и русском языках.

Активная и пассивная лексика в сопоставляемых языках. Историзмы, архаизмы, неологизмы. Особенности их употребления.

Лексика сопоставляемых языков с точки зрения эмоционально-экспрессивной окрашенности.

Фразеология.

Типы фразеологических единиц. Их основные источники. Семантические и грамматические особенности фразеологических единиц сопоставляемых языков.

Словообразование.

Морфемика сопоставляемых языков. Корневая морфема. Аффикальные морфемы. Способы соединения морфем в сопоставляемых языках.

Слово как деривационное целое. Морфема и слово. Основа слова в сопоставляемых языках. Производные и непроизводные слова. Общее и специфическое в структурных типах слов русского и узбекского языков.

Морфология.

Основные черты морфологической системы русского языка в сравнении с родным языком. Части речи в русском и родном языках, принципы их классификации. Наличие формальных признаков частей

речи и в русском языке. Взаимосвязь и взаимопереход частей речи в сопоставляемых языках.

Имя существительное. Общая сравнительная характеристика лексико-грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков имени существительного в русском и узбекском языках.

Категория рода русских имен существительных. Ее грамматическое значение и формальные показатели. Наличие (отсутствие) этой категории в родном языке. Категории числа и способы ее выражения в русском и узбекском языках.

Склонение имен существительных. Особенности склонения в русском и узбекском языках.

Взаимосвязь имен существительных с другими частями речи в сопоставляемых языках. Способы словообразования имен существительных в русском и узбекском языках. Их своеобразие и степень продуктивности.

Имя прилагательное. Общая сравнительная характеристика лексико-грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков имени прилагательного в русском и узбекском языках. Основные грамматические категории имен прилагательных русского языка: роль, число, падеж. Свообразие прилагательных узбекского языка, лексико-грамматические разряды прилагательных, свойственные только русскому языку, и способы передачи их значений в узбекском языке.

Полные и краткие формы прилагательных. Степени сравнения имен прилагательных в сопоставляемых языках. Специфические категории имен прилагательных узбекского языка и их интерферирующее влияние на русскую речь обучающихся.

Имя числительное. Сравнительная характеристика лексико-грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков имени числительного в русском и узбекском языках.

Разряды числительных в сопоставляемых языках. Специфические категории имени числительного в узбекском языке. Способы образования имени числительного.

Местоимение. Разряды местоимений по значению. Их особенности в русском и узбекском языках. Формально-грамматическая классификация местоимений по их соотношению с другими частями речи.

Глагол. Сравнительная характеристика лексико-грамматического значения, морфологических и синтаксических признаков глагола в сопоставляемых языках.

Причастие. Деепричастие. Семантические, морфологические и синтаксические особенности причастий и деепричастий в сопоставляемых языках. Способы образования.

Наречие. Разряды наречий по значению и образованию. Их особенности в сопоставляемых языках. Способы образования наречий.

Синтаксис.

Основные черты сходства и различия в синтаксической структуре русского и родного языков.

Связь слов в предложении. Типы синтаксической связи между словами в сопоставляемых языках.

Словосочетание. Принципы и классификация СС в русском и узбекском языках.

Предложение. Основная предикативная и коммуникативная синтаксическая единица. Простое предложение. Принципы классификации ПП в русском и узбекском языках. Члены предложения.

Сложное предложение. Общее и специфическое в способах соединения компонентов и классификации СП в русском и узбекском языках.

Способы передачи чужой речи.

Прямая и косвенная речь. Перевод прямой речи в косвенную.

Указания и рекомендации по организации практических занятий

Темы практических занятий по предмету «Сопоставительная типология русского и узбекского языков» разработаны в соответствии с темами лекций, охватывают наиболее трудные для усвоения вопросы, а также материал, направленный на выработку умения анализировать и оценивать языковые факты.

Примерные темы практических занятий:

1. Система гласных и согласных фонем сопоставлений. Чередование в области гласных и согласных фонем.
2. Нормы литературного произношения в узбекском и русском языках. Принципы орфографии.
3. Сравнение лексических единиц русского и узбекского языков.
4. Фразеологические единицы. Основные способы словообразования в сопоставляемых языках.

5. Система частей речи в русском и узбекском языках. Самостоятельные части речи. Служебные части речи в сравнении.
6. Принципы классификации словосочетаний в русском и узбекском языках. Принципы классификации ПП в обоих языках.
7. Способы выражения главных членов предложения в русском и узбекском языках.
8. Способы выражения второстепенных членов предложения в русском и узбекском языках.
9. ССП и СПП в русском и узбекском языках. Средства связи. Структурно-семантические типы. Позиции придаточных частей в СПП.
10. Прямая и косвенная речь в русском и узбекском языках.
Требования к проведению и организации практических занятий разрабатываются профессорско-преподавательским составом кафедры. Содержание практических занятий пополняется и обогащается с учетом новейших достижений лингвистики. Темы и содержание организации самостоятельной работы Самостоятельная работа с использованием научной и справочной литературы позволяет формировать у студентов лингвистическое мировоззрение, способность самостоятельного осмысления языковых фактов, приобщения студентов к современным лингвистическим теориям. В процессе выполнения самостоятельной работы вырабатываются практические умения и навыки лингвистического анализа единиц всех уровней языка, умения пользоваться научной лингвистической, методической и лексикографической литературой, сопоставления современных лингвистических концепций с трактовкой соответствующих языковых фактов в школьных программах и учебниках, разработки исследовательских проектов с использованием компьютерных технологий. Примерные темы самостоятельных работ: 1. Основные особенности интонирования русской речи в сравнении с узбекской. 2. Графика и алфавит в русском и узбекском языках. 3. Деривация. Сравнительная характеристика особенностей и продуктивности основных способов образования слов.

4. Взаимосвязь прилагательных с другими частями речи в сопоставляемых языках.
5. Понятие о билингвизме.
6. Служебные части речи Сопоставительная таблица.
7. Различные типы филологических словарей. Двухязычные словари.
8. Способы передачи чужой речи в сопоставляемых языках.
0
3. V. Fan o'qitilishining natijalari (shakllanadigan kompetensiyalar) Fanni o'zlashtirish natijasida talaba: - В соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта бакалавр должен - знать: основные закономерности сопоставительной (теоретической и практической) грамматики русского и узбекского языков; - уметь: анализировать и обобщать языковые явления, применять на практике полученные теоретические знания; - иметь опыт: работы с учебной и научной литературой, справочниками и словарями.
4. VI. Ta'lim texnologiyalari va metodlari: Основные методы обучения и информационно-коммуникационные технологии нашли отражение в содержании программы: - в процессе проведения лекционных и практических занятий используются современные компьютерные технологии (презентации), а также электронно-дидактические технологии.
5. VII. Kreditni olish uchun talablar: Fanga oid nazariy va uslubiy tushunchalarni to'liq o'zlashtirish, tahlil natijalarini to'g'ri aks ettira olish, o'rganilayotgan jarayonlar haqida mustaqil mushohada yuritish va joriy, oraliq nazorat shakllarida berilgan vazifa topshiriqlarni bajarish, yakuniy nazorat ishini topshirish
6. Asosiy va qo'shimcha adabiyotlar hamda axborot manbalari Основная литература 1. Андриянова В.И. Развитие русской устной речи учащихся в узбекской школе. – Т.: Шарк, 2002. 2. Буржунов Г.Г. Методика преподавания русского языка в национальной школе. – Л.: Наука, 2001. Дополнительная литература 1. Карабаева Л.И. Методика преподавания русского языка в

узбекской школе. – Т.: Чулпон, 2005.

2. Соловьёва Н. Н. Какое слово выбрать? Лексические и грамматические нормы русского литературного языка. – М.: Оникс: Мир и Образование, 2008.

3. Шукурова К.А., Бабаева З.Г. Специфика изучения тюркизмов на современном историческом этапе развития русского и узбекского языков // Национальный прогресс: Язык и образование. – Т.: 1998.

4. Абдуазизов А.А. Ўзбек тили фонологияси ва морфонологияси. – Тошкент, Университет, 2010. -170 в.

5. Абражеев А.И. Сравнительный анализ грамматического строя русского и узбекского языков (фонетика, морфология и синтаксис). – Самарканд, 1962.

6. Азизов А.А. Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. – Т., 1960

7. Гаджиева Н.З. Тюркские языки // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.

8. Далимова Л.В. Языковые особенности русской речи узбеков. – Ташкент: Фан, 1990. с.136.

9. Жирмунский В. Развитие категории частей речи в тюркских языках по сравнению с индоевропейскими языками // Общее и германское языкознание. – Л., 1976.

10. Киссен И.А. Курс сопоставительной грамматики русского и узбекского языков. – М., 1975

11. Кононов А.Н. История изучения тюркских языков России. – Л., Наука, 1972.

12. Рахматуллаев Ш. Ўзбек ва рус тилларини киёслаш. – Тошкент: Ўзбекистон, 1993.

13. Севортян Э.В. К проблеме частей речи в тюркских языках // Вопросы грамматического строя. М., 1955.

14. Шека Ю. О методике исследования языковых параллелей // Вопросы языкознания. – 1994. – № 1.

15. Щербак А.М. Введение в сравнительное изучение тюркских языков. – СПб., 1994.

Сайты интернет

16. www.auditorium.ru

17. <http://www.gramota.ru>

18. www.rusyaz.ru

19. www.philology.ru

20. www.slovari.ru

21. www.mgu.ru/rusliter/

22. www.orfolology.ru

23. www.moy-yazik.narod.Ru

7. Fan dasturi Samarqand davlat universiteti O'quv-uslubiy kengashining 2021 -yil - daqi -son bayonnomasi bilan ma'qullangan.

8.	Fan/modul uchun mas'ullar: Ye.V. Lipatova – SamDU, Rus filologiyai kafedrası o SamDU, Rus filologiyai kafedrası o'qituvchisi
9.	Taqrizchilar: Ye.A.Malinovskiy SamDU, Rus filologiyai kafedrası professori, filologiya fanlari doktori. K.A. Dubrovskaya SamDU, Rus filologiyai kafedrası katta o'qituvchisi.

Fakultet dekani

A.B. Pardayev

O'quv ishlar bo'yicha prorektor

A.S. Soleyev